

## Doesburg F. 204 (H.)

- 1 astekipn.ensto.tfo.gelzin zm of bantze baj (iedere roofvogel heet sto.tfo.gel)
- 2 men - mm vrasnt iste blume gō.n gi.tn
- 3 te.genswordeX spmeze ale.noX mō.r met of metēmēfines
- 4 spa.jn is lasteX warek en warek
5. əpdatsXp kre.gnē vərsXimelt bro.t
6. de timerman hsf ensplmter en hedēn splmter mzinvnijer
7. dēsXpar lekte zin of zēn lppn af
8. mdi fēbrik is nik s zin
9. kōmijhi:r min kint
10. zeX gevuns fir gla.zn bir - glaskes | en ka.n = 1 l. - en half o.rt = 1/2 l. | o.rtjen |
11. brejons of ge.vons vir pōnt kersp (= kersen) | moreln = morellen | - krieken onbekend |
12. ze hebn metsen ve.ivn dri liter vin upXedrujnkp | upXezo.pn |
13. hr-j drs.gdē min medēn knapel - of medēn entjn holt | de bo.uwknapel = de stok, die bij het ploegen de ploeg in de gewenste richting moet houden | beter : hr-j wo.mintelijf medēnknapel
14. ik hepsen of sin kni gēzin (kne. niet in de stad Doesburg, wel in Angerlo) - mv. kne.jes (dit ook in Doesburg)
15. vastenō.vent of vastelō.vent wort nifsl of fēl mer geholp
16. ik ban blr.j daknit metsse me.gago.n ban | ba.i - met ali = bij, met jullie |
17. ikhebet nit Xedō.n - hō.r beter : nej manekn dahebik ni Xedō.n
18. vi hedet Xedō.n - dan dido.r ankamp
19. spm - spmewerp - ra.gēbol of spmeja.gēr (dit ouderwetscher)
20. pet - mats - baj - benō.uwt - - - wa.i - pa.destul - heX - krkert - ka'pel
21. divent ook ke.al mik dē helēwe.relt antfeXtn (mik is teg. tijd)
22. rksalow kraltjes Xe.vn | kraln = kralen |
23. ejelant lētfol oldesXe.pn slo.pn | avbre.kn = van een huis |
24. hij is izenke.r gēbetn | embe.t | vanthantjn gēbe.tn = trots |
25. gef min twe.j brejaste.nn - brejer - dē bretste
26. dastambe.lt ste.'to.r nit me.r
27. diman hedēn of hatēn le.vn azēn he.r (grote overbodig gevonden)
28. dēdy.vel isnit mdēnhe.mēl gēble.vn | strikzwel = ouderwetsche lucifer |
29. de sXo.lbla.grn bant of zant of zm metēmē.ster nō.r ze.j gewest | me.istēr in Angerlo |
30. ikantox nit kuma vor daklo.a. ban
31. de bestp drnjkn gra.X linzo.tsluber
32. hrj kanit go.n va..rek - hij het pin mde ka.l | mde ströt is platter |
33. stek azēn of izenstel mdi bessēm
34. ne.j mrtke.gēs vort nime.r gēspō.lt (gēspō.lt in Angerlo)
35. halo of zeX ikhebu altwe.ke.r gērupn
36. dipe.r is nit rip - do.zit nōgen vrt pitm
37. ze bant of zan foet of ueX nar tlant (= bouwland) - nar dēwe.jes (tweede deel tweeklank zwak)
38. ze hadam of hetam e.rsin en sēn gēlt helpn op.ma.kp
39. hrj zalet no.it vanzen le.vn uit brejē
40. zistē hēlefān dēmēlekwit
41. dēman mot sin vrō.uw bēsXerm̄p
42. tisXēvō.rlek mdēniselt ta zwēmp | mdēsXelē |
43. hrj het fō.l proe.tjes amdate sterēks
44. wrij mōtē do.r dēhēlef fan hebn enali (soms jali) da andēre hēlef
45. hēlepas tabet upbō.rp
46. onze metsel.r isodikazēn varēk of kō.jn
47. zesprijn ametwitsit vō.r en vēdrijsXap
48. da bo.mkwe.kēr zal dē bo.m entp
49. du erzēt fenstēr is dīxt of tu (venster is luik buiten) - du erzēt ra..m is dīxt (ra..m is ruiten met omlijsting) tra..m los dun = het raam openmaken |
50. tbēgmtelē.jn vō.r dēkērēk | vō.r dē vroXmis - dē ho.Xmis - et lof |
51. betspri.i - kirkdril - vēsprē.jn - y.tsprē.jn - verder vēteln - y.tbrē.jn - klo.a.r ma.kp - mest stro.jn - en boteram sme.mn (boteram in Elderik) - boteram = 2 plakken - 1 plak heet en sne.tjn | boter = boter |
52. di vro.u heter of het.s.r hō.r lo.tn knippn en di vro.u het siX et hō.r lo.tn knippn
53. zin va.der hedam of hetam zesjō.r lan ook lajk nasXo.l lo.tn go.n
54. ik hebētam en ik hetam afXero.jn amzola.t lajkzēt va..ter tegō.n
55. valē va.rzpn zjē ni fēl inde.zē kontērē.ijē of inde.zēby.rt
56. erdū potp zanifol we.rt | ste.np en kō.lse pōtn |
57. dēsXiter ste.t be.i dēnō.vn of 5.vnt - dē he.rt
58. imē.rt ist nōX te kolt am te ka.tsēbaun
59. di ke.rs grvēn helder liX istnit
60. hrj trōkēt pe.rt andēstart
61. vrōger kwamp ali slēkjō.r of alejō.r nō.r dē keremēs
62. dē po.tērzi.i dadēnē live he.r volma.kt is | po.tērs = poters (aardappelen, die gepoot zullen worden) |
63. ij of i zaXminwel mor ij of i z.e.i niks tegēn min
64. dēzwa.lyfs zclnago.uw traXkum̄p
65. go.j vanda.X ni ka.rtē
66. e.tn of lastn zjē ok Xra.X kē.s
67. zin motēr iskepot - he.i le.it andēweX
68. tis funda.X bar hs.it Xēwes en tizēn zaXtn o.vent
69. datjānskpn lap up blo.te vutn | po.tn | dat jōjk die jongen |
70. do..r izen bars mdēkan
71. ikwēl datēpēst em brifbraXt
72. ikhepin anthart - thart dat minze.r
73. ikoni mrtidr.tne.gēs amgo.n | te.gnthe.il mgō.n = tegen het goede ingaan |
74. natsXofp of nadēsXofit spānvet of ui.jt pe.rt farđēne.jē kar
75. ikhebambitjn dē ko.rts vanvanmarēgn af al

76. de zo.n vande ko..nij izoksaldo.t Xewes(t)  
| de jong van anderen - daat jong | de.rn = meisje |
77. ve.tje hi.r genva.gema.ker te wo.unn - en erebo.X  
(= een ereboog) | bø.XsXitn |
78. de ro..zn hebp laje doorns
79. ikXeløfter niks fan - gmsnars fan - gmsikøpit  
fan - envo..rt
80. tkmtjñ was do..t ve.r dat ze do..pn of dø.pn kønn
81. zeno..gn enzeno..rn lo..pn
82. ørdoXertijp of me.iñ of de.rentijp is meden  
mantijp no.rt bøs Xegö.n am bramels te plakn |  
benekn mandje zonder hengsel | di de.røn is  
minachtend |
83. dø.r izen spøtel y.tile.r | en le.r vanti.n spøtels
84. hjj ble.rdn ook hjj zetn en ke.lop | hjj sXre.uwdn |
85. demense of lo.ej zoXtn niks anders as.kelt en  
rikdom
86. demont fan ha.lo.ej is drø.X fandendørs
87. diveX dre.jtsiX dø..rlangs istenamweX
88. ikøX fardakle.ine ke.reltijp of jaøeskø enkla.ine  
trum | en tramaltijp voor koekjes |
89. de stkebuk is kepot Xego..n - hjj is Xestikt man  
korst of kœ.rs | hjj is Xestervn gezegd van een  
mens |
90. zén litjn vas kort mo.r gut
91. mdøsXa..dyw izøtet þest fanalæs | sXem te  
Angerlo | et þesta fanalæmo..l gezegd v. mensen |
92. ensXater mot Xut koenp minkn
93. zyklis no.r mmhut
94. ikve.tnit vo..rekam matsy.kn
95. en kulekelder is Xut ført hi.r
96. ik mos osøblt dønjke amanteste.rekn
97. ikmøte.rst et fur mdøstal krøejn | den isølt  
krøjt (als ijs losgaat) |
98. minbry.r vausmyj
99. de mælekbur hedøn gro..tevæ.ik of vik
100. di ka..nemelèk is dan en zu.r of zy.r - sty..rem  
derme. traX of lo..tam mor metnemø
101. vij zoln dipat bmønny.r kanp valn (vij zœln is  
teg. tijd) | en kul = een kuil |
102. der valt niks upam tezagn - a) hjj isøky.r - b)  
dasøky.r ve..rek
103. hjj kampr no..it en no..t enmøny.telo.t
104. mita.lije zm ba..regn di vy.r spijn (in alle  
betekenissen spijn gebruikt)
105. dærevij do..r up to do..wn
106. imbo..m hebpze ønstak fande braXøva.m
107. ij modat føelø is kampr bækikn | kumjø dørrsy.t |
108. hjj is fan lo.vn gækumø midønbunjø Xelt of  
midøn gujø gæltby.l | portømøne.j - gæltby.l |
109. di dø.r is fan bykønhøle Xøma.kt
110. engetro.uwda vrøuw of engetro.uwt vif (in  
Doesburg het eerste het meest) moet kampr ne.ijn
111. ikhephir gresXøze.ijt mørvas Xmgut so.t of  
sleXso.t | Xøze.it = gezegd |
112. di brø.uwr ze.zt daat noX te dy.r is amte bø.uwn  
(ploegen is ook bø.uwn)
113. ba..kp - ik ba..k - ij ba..kt - hjj ba..kt - ba..kt hjj  
- vij ba..kp - ik ba..ktø - ij bak..tø - vij baktp -  
vij hebp gebakn
114. bi..jn - ik bi..j - ij bi..t - hjj bi..t - vij bijn - bijn vij -  
ik bo..j - ik hep Xøbo..jn - bo..jn zali ok
115. tizøn kle.intjñ mørtilen fe.intjñ | ønfindij =  
een teer kind | tizønsXram dmj = een mager kind,  
varken | ik hebøt fe.in gehat = goed naar mijn  
zin gehad |
116. ij kant hi. e.iér krigø optøma.røk
117. hjj het Xøze.it daati amin zal deykn
118. de me.itse.i daati gelikha..t (vroege als meer-  
voudsvorm wel de bo..jn)
119. dør va..rn of vazn ve..if prizn ook wel pra..izn  
| vøtprizn | wel enho..gepris var ge.vn - prizø  
= prijzig | tot elke pris = tot elke prijs |
120. ønder di e.ik lgn vø.l e.ikals
121. tva..ter is da..lek ande kø..k - tkø..ktal | hjj is  
fundekø..k |
122. thø..j isno.Xry..n - tis noX pas of krøk Xøma..ijt
123. majøns.zø ma..kn ze metødo..jer fanøne.i
124. dat bømpkn zal dø..r my.jølek kanp gry..jn
125. døpasto..r het Xuja of bestø vin
126. ons ølde hy.s is afXøbrant
127. de mælek spøc..yt y.tøt Xø..vanda ku | spe..n |
128. de kæster le..jt - e.n kry.s - twe. kry..zn
129. de bo..mn vanda krajuva.gn by.gn dør dør de  
zwø..rte
130. de twe muftø kwamp no.r by.tn | dø..ytsørs |
131. ze hebenam blønt en bla..uw gesla..ge | en  
blønde plek = een blaue plek |
132. da so..us izøm betjn dan of va..tersX | spekso.us-  
fy. = vleesnat | dø sup is mintø zalt |
133. døsne. le..it døk
134. tizøn hø..rt of heletit Xøle..jn daku gøzin hep  
| dø e.uwøXø..it |
135. ni..uwo..rt vort now en he..le ni..je stat | dø  
ni..jstat = naamstraat in Doesburg |
136. du..n - ik duwet - ij dytet - hjj dy..det - vij dunet  
- ali dunet - zrij dunet - ik de..jet - ij de..jet - hjj  
de..jet - vij de..jenat - Ali de..jenat - zrij en zali  
de..jenat - de..jikdøt - de..j hjj et mo..r - de..jøzi..j  
et mo..r
137. dø..pp - do..pjørek - do..pfønt - dø saldo..tn en  
søldo..tn
138. dørsøp - hjj dørs - hjj dørstø - hjj het Xøærst
139. bmdn - ik bmt - ij bmt - hjj bmt - vij bmdn - Ali  
bindn - zrij bmdn - bmt hjj - bønt hjj - ik hep  
Xøbandn
140. Locale landmaten : ømbander = 1 ha - en ruj -  
en sprint (groote onbekend).
141. Locale waternamen : dan isølt = de IJsel - døn  
oldøn isølt = de Oude IJsel - den højk = ge-  
deelte oude rivierbocht - dø lampø isølt - dø  
gra..ktø = de resten van de oude grachten - dø  
mælekølek = de haven (er stond vroege een  
molen op de stadswal).

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is dusbørøX*

*De inwoners heten dusbørøXers*

*Geen bijnaam bekend.*

1. auto kopen en stadhuis niet kunnen kopen  
 2. mijn huus en niet blauw, geen gi-tu (goed)  
 3. te, gewoedel spullen die mocht niet meenemen  
 4. speel je niet meer verdi  
 5. opdat alp kre-ges feestelijk bro-t  
 6. de vleeswaren lever spinnen van piper  
 7. de stijve lepelprikken niet liggen af  
 8. niet dat fabrik en muis te zwaar  
 9. kunnen hie niet jipj (de-angje)  
 10. da-fien die gheen bie - glaats -  
 11. brug dat toe klie, mordig  
 12. matou flyen haptie dit. like wie wouwelt  
 (vredesgekte)  
 13. hi vol mi water knapst sië.  
 14. kip sia kui- eis-a (kies-a)  
 15. wantenmenter niet hie niet meewillen i shalp  
 16. ik haas bijj dat mit niet en alle niet burengeen  
 17. ik heet niemande hoes  
 18. et herhaal ditte ha dierbaarkeemp  
 19. en spinnekop - egijskeop - era-gelot -  
 20. apet smaak - hoge - en valde - en pedestal - de  
 hoge - nikkele - en vlaide (en spamerig)  
 21. di hevel di malig de ha je gevallen dat fixen  
 22. koud u kruip gema. | kruipjes |  
 23. kruipent hof fode side kleppen slo-pun  
 24. do- hoven open kee-en hund she-het  
 25. gheen u toe, kre-je ste-nu - kre-jer - u kre-teten  
 26. dat standaardt niet te-a niet ma-a  
 27. di mids hoven pruifelX hove. | us es prim |  
 28. lysfus er niet in. haemelblasm. | lysfus -  
 strijksezel |  
 29. de ols-blende hant mete manneke no. de ge. oos  
 30. alka tol el-kum, gevoldkodde hant  
 31. die heeste du. drogat kre-g hant  
 32. in hofje, gi-a verke hoff in de hof. | u neem hof. |  
 33. ma-ki mids spullen niet da do. bewem  
 34. niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 35. kip u si toe, kre-je op  
 36. di per-riem. kippe dienre spullen niet prip la  
 37. se hant dat nootdief  
 38. niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 39. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 40. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 41. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 42. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 43. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 44. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 45. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 46. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 47. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 48. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 49. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 50. ha-male niete hogenhoedies her-vlede mo-e  
 51. fruge kruipen hie die joss, niete ha-cene  
 52. dag-o-tar mi dat getrige kru  
 53. ian-gu mi  
 54. da-malys salt gewe-koen  
 55. gad framme niet ha kru  
 56. laesi uik drag aane  
 57. sia me-for dat, niet ha, is bilan, sia-a  
 58. tempeur tempeur dall en tipes en tipes en tipes  
 59. dat jug leg vlechte van te  
 60. da enten bont di klo  
 61. krot dat papadum hant hant  
 62. thante dat mi zo-a  
 63. dell' mastegeusen mastegeusen  
 64. wat schaft spullen niet preeet di-a-die si je en-ga  
 65. kruip kruip hoven a fles fles fles fles  
 66. da plof fun de koring moek midaatmoek  
 67. cestille na gema-hoe to so-n. - en hoge  
 68. di romen hant hant de-ang  
 69. khaliditie mala fun  
 70. kruipje weg dat fe-destaat kum, da-pip  
 71. sia ovan si sia ovan lopt  
 72. ova munt van drong fun da dor  
 73. doekje na gema-thengje am  
 braamje le plakken  
 74. do-a ipen spullen pte-leven  
 75. ha, afre arwen hat  
 76. di sunnen di salton mids en Xell en el-schun  
 77. over munt van drong fun da dor  
 78. da vug hant hant ambo de-ang  
 79. kip fesoek kloot, en trouwel aluk trouwtje  
 trouwtje  
 80. da hant is do-t he, hoven koeste modellen  
 81. di hant en hant en hant  
 82. in de sterre mout hant  
 83. en slater mout hant grut en hant hant  
 84. en slater mout hant grut en hant hant

Aantal inwoners op 1 jan. 1952 : 6.300.

Taaltoestand. Gedeelten van de stad : da kupo.rt - da o.jpo.rt - da ve.rpo.rt - da me.ipo.rt (stadsgedeelten naar vroegere poorten genoemd) - da pardemarek - da maleberex (op de vestingswal) - try.ter kwarti.r (gedeelte waar het garnizoenslag) - tmarienbe.lt - tloder. - da kra.k

De oude Doesburgers spreken onder elkaar dialect.

Doesburg was tot 1940 een garnizoensplaats. Er zijn textielfabrieken, een ijzer- en een blikfabriek, een fabriek van lederwaren, in de plaats zijn veel neringdoenden (vóór ± 50 jaar iedere slager, bakker nog boerderij ook). Er is in Doesburg een mosterdfabriek. Vroeger had men er olieslagerijen, ook woonden er blauwververs.

Er komen veel mensen van andere plaatsen in Doesburg werken.

Zegslieden : 1. Herman Lodewijk Radstake ; 66 j. ; hier geb. ; drogist ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier. Praat tegen mensen uit Doesburg en omgeving Doesburgs.

2. Herman Dirksen ; 74 j. ; hier geb. ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van Dodewaard (Betuwe). Praat gewoonlijk Doesburgs.

3. Jan Vervoort ; 66 j. ; hier geb. ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van Doetinchem. Praat gewoonlijk Doesburgs.